

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

КОМИТЕТ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

ТЕРМИНОЛОГИЯ СВЕТОТЕХНИКИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р
КОМИТЕТ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

СБОРНИКИ РЕКОМЕНДУЕМЫХ ТЕРМИНОВ

Под общей редакцией академика А. М. ТЕРПИГОРЕВА

Выпуск 48

ТЕРМИНОЛОГИЯ СВЕТОТЕХНИКИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

МОСКВА — 1957

Ответственный редактор выпуска
академик А. М. ТЕРПИГОРЕВ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Издаваемый сборник содержит терминологию светотехники, рекомендуемую Комитетом технической терминологии Академии наук СССР для применения в научной, учебной и производственной литературе, стандартах, документации и периодической печати.

Начало настоящей работы по упорядочению терминологии светотехники относится к 1946 г., когда к ней приступили светотехническая секция Московского отделения Научно-инженерного общества энергетики (МОНИТОЭ), а затем Комиссия по светотехнике при Отделении технических наук АН СССР. За прошедший период в разное время в данной работе принимало участие большое число специалистов, из которых вследствие их наибольшего вклада достойны быть отмеченными следующие: инж. Г. И. Ашкенази, д. т. н. Л. Д. Белькинд (председатель), к. т. н. А. И. Грибанов, д. т. н. В. В. Мешков, д. т. н. М. В. Соколов, к. т. н. Н. К. Сухов, к. т. н. С. Г. Юров.

В 1955—1956 гг. в Комитете технической терминологии АН СССР эта работа проводилась под руководством к. т. н. Н. К. Сухова.

Проект сборника рассылался для широкого обсуждения на заводы, в учебные заведения, исследовательские институты и в другие заинтересованные учреждения, а также отдельным специалистам. Кроме того, рекомендуемая терминология была опубликована в журнале «Светотехника», № 5 и № 7, 1957 г.

Все учреждения и отдельные лица, приславшие свои замечания и предложения, также являются в той или иной степени участниками работы, и Комитет технической терминологии АН СССР выражает им глубокую благодарность.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая работа посвящена упорядочению терминологии светотехники — отрасли науки и техники, изучающей использование энергии излучения в пределах оптической области спектра электромагнитных колебаний. Работа содержит следующие разделы:

1. Излучение.
2. Величины излучения.
3. Эффективные величины.
4. Зрение.
5. Цветоведение.
6. Оптические свойства материалов.
7. Фотометрия.
8. Электрические лампы.
9. Светильники.
10. Прожекторы.
11. Осветительные установки.
12. Светосигнальные установки.

В сборнике помещены лишь наиболее употребительные термины светотехники. При этом в нем основное внимание было уделено понятиям, относящимся к видимым излучениям.

Понятия, применяемые в светотехнике, но принадлежащие к смежным областям науки и техники, например физике излучений, оптике, фотохимии, физиологии зрения, электровакуумным приборам, источникам излучения и т. п., — здесь, как правило, не помещены. Терминология некоторых из смежных областей частично помещена в уже изданных сборниках рекомендуемых терминов, см., например, вып. 3 «Терминология теплопередачи», вып. 39 «Терминология электровакуумных приборов».

При разработке данного сборника было обращено внимание на то,

чтобы между терминологией светотехники и смежных областей науки и техники избежать противоречий.

В разделе I данного сборника помещены термины основных видов излучений, а также понятия, относящиеся к теории теплового излучения.

Известно, что основной термин «излучение» многозначен. Этим термином одновременно называются:

1. Энергия, переносимая от одного тела к другому в форме электромагнитных волн или частиц.

2. Процесс генерирования и переноса этой энергии.

Попытка избежать этой многозначности путем рекомендации для отдельных из указанных значений особых терминов, например, «излучение» и «лучеиспускание» — не удалась. Поэтому было решено сохранить существующее употребление термина «излучение» для обоих значений. В тех случаях, когда вследствие подобного употребления могут возникнуть недоразумения, следует соответственно применять следующие выражения: «процесс излучения», «энергия излучения». Иногда, главным образом в физике, наряду с «излучением» применяется термин «радиация». Однако значение этого термина еще более многозначно, чем термина «излучение». Поэтому термин «радиация» употреблять в светотехнике не рекомендуется.

Во II разделе приведены термины величин, характеризующих излучение. Здесь необходимо отметить существенное различие между терминами, установившимися в светотехнике и рекомендуемыми в данном сборнике, и терминами для этих же величин, употребляемыми в физической оптике. Сторонники «энергетической» терминологии обычно ссылаются на точку зрения С. И. Вавилова, высказанную им около 20 лет назад о широком, многозначном понимании термина «свет». Наличие многозначных терминов само по себе нежелательно, потому что оно часто приводит к ошибкам и недоразумениям. Поэтому после неоднократного обсуждения было решено рекомендовать уже получившую распространение терминологию, принятую в светотехнике, которая и помещена в данном сборнике. Необходимо особо отметить, что большинство участников обсуждения разделяет эту точку зрения. Рекомендуемые термины в совокупности наглядно представлены в виде таблицы — см. приложение 1.

В III разделе даны термины наиболее часто употребляющихся эффективных величин. На практике термин «поток» часто употребляется для двух значений: величины (мощности излучения) и собственно излучения. Комиссия рекомендует применять этот термин для выражения понятий

величин, например «лучистый поток», «световой поток» и т. д. В других случаях, например в выражениях «падающий поток», «поток отражается», рекомендуется употреблять термин «излучение», например «падающее излучение», «излучение отражается».

В этом разделе не приводятся термины единиц измерения эффективных величин, потому что установлением их наименований и определений занимается Комитет стандартов, мер и измерительных приборов.

В настоящее время имеется ГОСТ 7932—56, устанавливающий световые единицы. Для того чтобы наглядно представить применяемые единицы, в приложении 2 дана таблица, в которой сопоставлены стандартизованные, а также употреблявшиеся ранее единицы. В качестве справочного материала, в этой таблице приведены также светотехнические единицы, рекомендуемые Международной комиссией по освещению.

В разделах IV—XII помещены лишь основные термины, применяемые в соответствующих разделах светотехники. Более углубленная разработка терминологии в каждом из разделов — задача для специалистов, которая ждет своего разрешения. КТТ АН СССР надеется, что выпуск данного сборника побудит специалистов-светотехников к этой работе.

При установлении рекомендуемых терминов, применяемых в разделе «Прожекторы», оказалось, что между принятой на практике терминологией прожекторов и терминологией геометрической оптики в отдельных случаях наблюдаются несовпадения в понимании отдельных терминов, например «фокусное расстояние». В данном сборнике не удалось преодолеть эти противоречия, однако в дальнейшем это необходимо сделать.

Относительно расположения материала необходимо отметить следующее.

Для каждого понятия закрепляется, как правило, один наиболее правильный термин. Комиссия стремилась закрепить термины, установленные действующими стандартами. В отдельных случаях наряду с основным рекомендуемым термином дается его краткий вариант (набранный строчными буквами), который допускается к применению наравне с основным. Иногда второй термин построен по иному принципу, например «абсолютно черное тело» и «полный излучатель». В этом случае при повторном пересмотре терминологии один из этих терминов должен быть исключен.

Рекомендуемые термины сопровождаются определениями выражаемых ими понятий. Надо, однако, иметь в виду, что не следует требовать во всех случаях употребления приведенных определений в их буквальной

форме. По характеру изложения (первичное изучение; необходимость более подробно изложить существо понятия и т. п.) формулировка определений может изменяться, однако без нарушения границ самого понятия.

В настоящее время Международная комиссия по освещению подготовила международный словарь по освещению. Этот словарь содержит термины и определения на трех языках: французском, английском и немецком. Объем словаря составляет около 400 понятий. Содержание словаря примерно соответствует содержанию настоящего сборника. Большинство понятий в этом словаре в основном совпадает с тем, которое принято в данном сборнике.

В настоящем сборнике приведены иноязычные термины на немецком, английском и французском языках, рекомендуемые указанным словарем. В тех случаях, когда содержание понятий, указанных в словаре и данном сборнике, совпадает не полностью, около соответствующих иноязычных терминов стоит знак $><$.

Для быстрого нахождения какого-либо термина и определения даны алфавитные указатели.

В настоящее время имеется несколько ГОСТов, устанавливающих буквенные обозначения величин, часть из которых применяется в светотехнике:

ОСТ/ВКС 7637. Световые измерения. Основные термины и обозначения. ГОСТ 2653—44. Основные понятия и величины фотографической сенситометрии. Терминология. ГОСТ 7601—55. Обозначения основных величин физической оптики.

Однако эти ГОСТы содержат не все необходимые буквенные обозначения. Кроме того, между указанными ГОСТами в отдельных случаях имеются противоречия, например, «световой поток» по ГОСТ 1493—47 обозначается Φ , а по ГОСТ 2653—44 — F . Поэтому наряду с рекомендуемыми терминами и определениями в настоящей работе приводятся также рекомендуемые буквенные обозначения наиболее употребительных величин, применяемых в светотехнике. Эти обозначения находятся в соответствии с указанными ГОСТами.

Необходимо иметь в виду, что отмеченный ГОСТ 7601—55 устанавливает только буквенные обозначения величин и не устанавливает их терминов. Поэтому в некоторых случаях термины, рекомендуемые в сборнике, не совпадают с теми, которые приведены в указанном стандарте.

Терминология

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
1	ОПТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 10 мкм до 340 мк электромагнитного спектра, включающее области ультрафиолетового, видимого и инфракрасного излучений.	Световое излучение. Свет	
2	УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 10 до 380 мкм.		De Ultraviolette Strahlung En Ultra-violet radiation Fr Rayonnement ultra-violet Radiations ultra-violettes De Sichtbare Strahlung En Visible radiation Fr Radiations visibles Rayonnement visible
3	ВИДИМОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 380 до 770 мкм, которое может восприниматься человеческим глазом.		De Ultrarote Strahlung Infrarote Strahlung En Infra-red radiation Fr Rayonnement infra-rouge Radiations infra-rouges De Monochromatische Strahlung En Monochromatic radiation Fr Radiation monochromatique
4	ИНФРАКРАСНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 0,77 до 340 мкм.		
5	МОНОХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Излучение, имеющее достаточно узкий спектральный интервал длин волн и принимаемое как имеющее одну длину волны.		

№ п/п	Термин	Определение	Иностраные термины	Иностраные термины
6	ОПТИЧЕСКИЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ	Тело, испускающее оптическое излучение.		
7	ОПТИЧЕСКИЙ ПРИЕМНИК	Тело, преобразующее приходящую к нему энергию оптического излучения в другие виды энергии.		
8	ТЕПЛОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Излучение вследствие возбуждения атомов или молекул их тепловым движением.	Температурное излучение	De Temperaturstrahlung Wärmestrahlung En Thermal radiation Fr Thermorayonnance
9	ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение тела, сверх его теплового излучения при той же температуре, имеющее длительность более 10 ⁻¹⁰ сек.		
10	АБСОЛЮТНО ЧЕРНОЕ ТЕЛО Полный излучатель	Оптический приемник, полностью поглощающий все падающие на него излучения, независимо от направления падения, спектрального состава и поляризации; или: Тепловой излучатель, который имеет наибольшую мощность излучений при данной температуре для всех длин волн по сравнению с другими тепловыми излучателями.		De Schwarzer Strahler Schwarzer Körper Planckscher Strahler En Full radiator Black body Fr Corps noir Radiateur intégral Radiateur de Planck
11	СПЕКТРАЛЬНЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ ИЗЛУЧЕНИЯ	Показатель, характеризующий свойства оптического излучателя, равный отношению мощности его монохроматического излучения к мощности излучения той же длины волны абсолютно черного тела при той же температуре и равных площадях и телесных углах излучения.	Спектральная излучательная способность	

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
12	ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ	Тепловой излучатель с относительным распределением энергии в спектре, отличным от относительного распределения энергии в спектре абсолютно черного тела при той же температуре.	Селективный излучатель	De Selektivstrahler En Selective radiator Fr Radiateur sélectif
13	НЕИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ Серое тело	Тепловой излучатель с относительным распределением энергии в спектре, одинаковым с относительным распределением энергии в спектре абсолютно черного тела при той же температуре.	Неселективный излучатель	De Grauer Strahler Grauer Körper Nicht selektiver Strahler En Non-selective radiator Gray body
14	ЯРКОСТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	Температура абсолютно черного тела, при которой его яркость для излучения с длиной волны $\lambda = 0,665 \text{ мкч}$ равна яркости исследуемого излучателя при той же длине волны.	Черная температура	De Schwarze Temperatur En Luminance temperature Fr Température de luminance monochromatique
15	ЦВЕТОВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	Температура абсолютно черного тела, при которой цветность его излучения одинакова с цветностью исследуемого излучения.		De Farbetemperatur Verteilungstemperatur En Colour temperature Fr Température de couleur
II. ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ				
16	ЛУЧИСТЫЙ ПОТОК	Мощность оптического излучения.		De Strahlungsfluss. Energiefluss En Radiant power. Radiant flux Fr Flux énergétique

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
17	ЭНЕРГИЯ ИЗЛУЧЕНИЯ	Энергия, переносимая электромагнитным излучением и определяемая как произведение лучистого потока на время действия излучения.	Лучистая энергия	De Strahlungsmenge En Quantity of radiant energy Fr Quantité d'énergie rayonnante
18	СИЛА ИЗЛУЧЕНИЯ	Пространственная плотность лучистого потока, испускаемого излучения, равная отношению лучистого потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.	Энергетическая сила света	De Strahlstärke En Radiant intensity Fr Intensité énergétique
19	ПЛОТНОСТЬ ИЗЛУЧЕНИЯ Излучательность	Поверхностная плотность лучистого потока излучения, испускаемого поверхностью, равная отношению лучистого потока к площади излучающей поверхности.	Энергетическая светность	De Spezifische Ausstrahlung En Radiant emittance Fr Emittance énergétique
20	ОБЛУЧЕННОСТЬ	Поверхностная плотность лучистого потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению лучистого потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.	Энергетическая освещенность	De Bestrahlungsstärke En Irradiance Fr Eclairement énergétique
21	ЛУЧИСТОСТЬ	Поверхностная плотность силы излучения в заданном направлении, равная отношению силы излучения к площади проекции излучающей поверхности на плоскость, перпендикулярную к тому же направлению.	Энергетическая яркость	De Strahlidichte En Radiant intensity per unit area Radiance Fr Luminance énergétique

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
22	КОЛИЧЕСТВО ОБЛУЧЕНИЯ	Поверхностная плотность энергии излучения, падающей на поверхность, равная произведению облученности на время облучения.	Энергетическое количество освещения	
23	СПЕКТРАЛЬНАЯ ИНТЕНСИВНОСТЬ ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ	Отношение величины излучения, количественно характеризующей монохроматическое излучение с длинами волн в пределах от λ до $\lambda + \Delta\lambda$ к величине этого интервала.	Спектральная плотность энергетической фотометрической величины	De Spektrale Dichte einer Strahlungsgrösse En Wave-length concentration of a radiometric quantity Fr Densité speciale d'une grandeur énergétique
III. ЭФФЕКТИВНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ПОНЯТИЯ				
24	ЭФФЕКТИВНАЯ ВЕЛИЧИНА ИЗЛУЧЕНИЯ	Величина, характеризующая излучение по его воздействию на заданный избирательный приемник. При м е ч а н и е. Единица измерения эффективной величины называется «эффективная единица».	Фотометрическая величина. Редуцированная величина. Приведенная величина	
25	СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА	Величина, характеризующая степень воздействия на приемник излучений с различными длинами волн, равная отношению эффективного потока монохроматического излучения к его лучистому потоку.	Спектральный коэффициент реакции приемника	

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
26	ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА	Величина, характеризующая рас- пределение спектральной чувстви- тельности приемника по спектру, рав- ная отношению спектральной чув- ствительности приемника для данно- го монохроматического излучения к наибольшей спектральной чувстви- тельности приемника.		
27	СВЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕ- НИЕ Свет СВЕТОВОЙ ПОТОК	Видимое излучение, оцениваемое по световому ощущению, которое оно про- изводит на средний человеческий глаз. Мощность светового излучения.		De > < Licht En > < Light Fr > < Lumière De Lichtstrom En Luminous flux Fr Flux lumineux
29	СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВ- СТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА Видность	Величина, характеризующая сте- пень воздействия видимого излучения различных длин волн на средний че- ловеческий глаз, равная отношению светового потока данного монохрома- тического излучения к лучистому по- току этого излучения.	Видимость	De Photometrisches Strah- lungsäquivalent En Luminous efficiency Fr Efficacité lumineuse
30	ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬ- НОСТЬ ГЛАЗА Относительная вид- ность	Величина, характеризующая рас- пределение по спектру спектральной чувствительности среднего человече- ского глаза, равная отношению спек- тральной чувствительности среднего человеческого глаза для данного мо-	Относительная ви- димость	

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
31	СВЕТОВАЯ ЭНЕРГИЯ	нохроматического излучения к наибольшей спектральной чувствительности глаза. Энергия, переносимая световым излучением, равная произведению светового потока на время его действия.		De Lichtmenge En Quantity of light Fr Quantité de la lumière De Lichtstärke En Luminous intensity Fr Intensité lumineuse
32	СИЛА СВЕТА	Пространственная плотность светового потока, равная отношению светового потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.		De Spezifische Lichtausstrahlung En Luminous emittance Fr Emission lumineuse
33	СВЕТНОСТЬ	Поверхностная плотность светового потока излучения, испускаемого поверхностью, равная отношению светового потока к площади светящейся поверхности.		De Beleuchtungsstärke En Illumination Fr Eclaircement
34	ОСВЕЩЕННОСТЬ	Поверхностная плотность светового потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению светового потока к величине освещаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.		De Leuchtdichte in einem Punkt einer Oberfläche in einer Richtung En Luminance Fr Luminance De Belichtung
35	ЯРКОСТЬ	Поверхностная плотность силы света в заданном направлении, равная отношению силы света к площади проекции светящейся поверхности на плоскость, перпендикулярную к тому же направлению.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
36	КОЛИЧЕСТВО ОСВЕЩЕНИЯ	Поверхностная плотность световой энергии, падающей на поверхность, равная произведению освещенности на время освещения.		En Quantity of illumination Fr Quantité d'éclairéement
37	БАКТЕРИЦИДНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение, оцениваемое по его бактерицидному действию, т. е. по его способности уничтожать бактерии.		
38	БАКТЕРИЦИДНЫЙ ПОТОК	Мощность бактерицидного излучения.		
39	СИЛА БАКТЕРИЦИДНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ	Пространственная плотность бактерицидного потока, равная отношению бактерицидного потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.		
40	БАКТЕРИЦИДНАЯ ОБЛУЧЕННОСТЬ	Поверхностная плотность бактерицидного потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению бактерицидного потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.		
41	КОЛИЧЕСТВО БАКТЕРИЦИДНОГО ОБЛУЧЕНИЯ	Поверхностная плотность энергии бактерицидного излучения, падающей на поверхность, равная произведению бактерицидной облученности на время облучения.		
42	ДОЗА БАКТЕРИЦИДНОГО ОБЛУЧЕНИЯ ЭРИТЕМНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Оптическое излучение, оцененное по его эритемному действию, т. е. по		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
43 44	ЭРИТЕМНЫЙ ПОТОК СИЛА ЭРИТЕМНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ	его способности вызывать эритему на коже человека. Мощность эритемного излучения. Пространственная плотность эритемного потока, равная отношению эритемного потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.		
45	ЭРИТЕМНАЯ ОБЛУ- ЧЕННОСТЬ	Поверхностная плотность эритемного потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению эритемного потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.		
46	КОЛИЧЕСТВО ЭРИ- ТЕМНОГО ОБЛУЧЕ- НИЯ Доза эритемного облуче- ния	Количество падающей энергии эритемного излучения, приходящейся на единицу облучаемой поверхности, определяемое как произведение эритемной облученности на время облучения.		
47	ВИДИМОСТЬ	IV. ЗРЕНИЕ Характеристика зрительного процесса, определяющая его уровень, т. е. качество зрительной работы глаза наблюдателя.		
48	ОБНАРУЖЕНИЕ	Стадия зрительного процесса, во время которой наблюдатель заметил в поле зрения данный предмет, но не может еще судить о его форме.		

№ п/п	Термин	Определение	Иностраные термины	Иностраные термины
49	РАЗЛИЧЕНИЕ	Стадия зрительного процесса, во время которой наблюдатель может судить о форме предмета или его деталях.		
50	АДАПТАЦИЯ	Процесс приспособления глаза к яркости поля зрения.		De Adaptation En Luminance adaptation
51	ДНЕВНОЕ ЗРЕНИЕ	Зрительный процесс в условиях высокого уровня яркости, обусловленный реакцией на световое раздражение колбочкового аппарата.		Fr Adaptation lumineuse De Tagessehen En Photopic vision
52	СУМЕРЕЧНОЕ ЗРЕНИЕ	Зрительный процесс в условиях переходного режима, обусловленный реакцией на световое раздражение колбочкового и палочкового аппаратов.		Fr Vision photopique De Übergangsehen Dämmerungssehen Mesopisches Sehen
53	НОЧНОЕ ЗРЕНИЕ	Зрительный процесс в условиях низких уровней яркости, обусловленный реакцией на световое раздражение палочкового аппарата.		En Mesopic vision Fr Vision mesopique De Nachtsehen En Scotopic vision
54	СРЕДНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ГЛАЗ	Глаз, спектральная чувствительность которого при заданных условиях имеет установленные значения. Примечание. В СССР значения спектральной чувствительности среднего человеческого глаза при дневном зрении, установлены ОСТ 8485.	Стандартный наблюдатель. Нормальный наблюдатель	

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
55	Пороговая освещенность зрачка	Значения спектральной чувствительности среднего человеческого глаза при ночном зрении в СССР еще не стандартизованы. Наименьшая освещенность на зрачке при наблюдении точечного источника света, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого источника при данных условиях наблюдения.		De > < Absolute Schwelle der Wahrnehmung von Leuchtdichte En > < Absolute threshold of luminance > < Absolute threshold of brightness Fr > < Seuil absolu de luminance De Unterschiedempfindlichkeit Kontrastempfindlichkeit En Contrast sensitivity Fr Sensibilité différentielle
56	Пороговая яркость	Наименьшая яркость светового пятна с углавыми размерами 25°, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого пятна на фоне, яркость которого приближается к нулю.		
57	Световая чувствительность	Способность глаза обнаруживать на фоне, яркость которого приближается к нулю, световое пятно с угловым размером 25°, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине пороговой яркости.		De > < Unterschiedsschwelle für Leuchtdichten
58	Разность яркости	Разность между яркостью объекта и фона.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
59	КОНТРАСТ ЯРКОСТИ	Примечание. В случае, когда яркость объекта меньше яркости фона, разность яркости условно считается отрицательной.		En > Luminance threshold > < Brightness threshold Fr > < Seuil différentiel de luminance
60	ПОРОГОВАЯ РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ	Отношение разности яркости и яркости фона.		De Kontrast En Contrast Fr Contraste
61	ПОРОГОВЫЙ КОНТРАСТ ЯРКОСТИ	Наименьшая разность яркости, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения данного предмета.		
62	КОНТРАСТНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ	Отношение пороговой разности яркости к яркости фона. Способность глаза обнаруживать рассматриваемый объект по контрасту его с фоном, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине порогового контраста яркости.		
63	РАЗРЕШАЕМЫЙ УГОЛ	Наименьший угловой размер предмета или его детали, обеспечивающий 75% вероятности различения их при данных условиях наблюдения.	Разрешающий угол	
64	ОСТРОТА РАЗЛИЧЕНИЯ	Способность глаза различать форму предмета или его детали, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине разрешаемого угла.		

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
65	ДЛИТЕЛЬНОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ	Время, обеспечивающее 75% вероятности различения формы предмета или его детали при данных условиях наблюдения.		
66	СКОРОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ	Способность глаза различать форму предмета или его детали в течение минимального времени наблюдения. При м е ч а н и е. Численно скорость различения выражается величиной, обратной длительности различения.		
67	УСТОЙЧИВОСТЬ ЯСНОГО РАЗЛИЧЕНИЯ	Отношение времени четкого различения формы объекта или его детали к полному времени наблюдения объекта, различаемого в условиях, близких к пороговым.		
68	Порог цветоощущения	Пороговая освещенность зрачка или его пороговая яркость, обеспечивающие 75% вероятности определения цветности точечного источника или светового пятна на фоне, яркость которого приближается к нулю.		
69	ЦВЕТОВАЯ АДАПТАЦИЯ	Процесс приспособления глаза к цвету поля зрения.		En Colour adaptation Fr Adaptation colorée
70	РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ	Различие цветности двух равноярких полей, оцениваемое минимальным числом пороговых разностей цветности.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
71	Пороговая разность цветности	Наименьшая разность цветности, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого различия		
72	Блескость	Свойство светящихся тел изменять установившийся уровень видимости в результате чрезмерной освещенности, создаваемой ими на зрачке наблюдателя, или их чрезмерной яркости.		De > Flimmern En > Flicker Fr > Papillotement
73	Слепимость	Снижение чувствительности глаза в результате воздействия блескости.		De > Blending En > Glare Fr > Eblouissement
74	Коэффициент следимости	Отношение пороговых разностей яркостей при наличии и отсутствии в поле зрения объектов, обладающих блескостью.		
75	Последовательный образ	Оставшееся зрительное ощущение от светящегося пятна или от точечного источника света после прекращения действия на глаз наблюдателя.		
76	Критическая частота мелькания	Минимальная частота периодических изменений светового потока, при которой эти изменения не обнаруживаются глазом.		
V. ЦВЕТОВЕДЕНИЕ				
77	Цвет	Свойство видимого излучения, определяемое по вызываемому им у среднего человеческого глаза ощущение.		De Farbe En Colour Fr Couleur

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
78	ОСНОВНЫЕ ЦВЕТА	Три взаимно независимые цвета, сочетанием которых можно получить любой другой из существующих цветов.	Единичные стимулы	De Farbwerte En Tristimulus values Fr Composantes trichromatiques
79	ЦВЕТОВОЕ УРАВНЕНИЕ	Уравнение, посредством которого данный цвет математически определяется через основные цвета.	Цветовые компоненты	De Farbgleichung En Colour equation Fr Equation de couleurs
80	КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТОВ	Коэффициенты в цветовом уравнении, стоящие при величинах основных цветов.	Координаты цвета	De Normspektralwerte En Distribution coefficients Fr Coefficients de distribution
81	ЦВЕТОВЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ	Члены цветового уравнения, каждый из которых выражает количество соответствующего основного цвета, взятого для составления заданного цвета, равные произведению величины основного цвета на его коэффициент цвета.	Трехцветные коэффициенты равновесия энергетического спектра. Ординаты кривых сложения	Coefficients trichromatiques
82	УДЕЛЬНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА	Коэффициенты цветового уравнения, необходимые для получения заданного монохроматического лучистого потока в один ватт.	Трехцветные коэффициенты равновесия энергетического спектра. Ординаты кривых сложения	De Normfarbwerte En Chromaticity coordinates Fr Coordonnées trichromatiques
83	КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТНОСТИ	Отношение каждого из коэффициентов цвета к их сумме.	Трехцветные коэффициенты равновесия энергетического спектра. Ординаты кривых сложения	De Normfarbwerte En Chromaticity coordinates Fr Coordonnées trichromatiques

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
84	ЦВЕТНОСТЬ	Характеристика цвета, определяющая качественную сторону цвета, не зависящую от яркости, с помощью двух независимых величин: цветового тона и чистоты цвета или коэффициентов цветности.		De Farbart Reizart eines Farbreizes En Chromaticity Fr Chromaticité
85	ЦВЕТОВОЙ ТОН	Характеристика качества цвета, определяемая длиной волны монохроматического излучения, которое при сложении со стандартным ахроматическим излучением, взятым в определенной пропорции, дает зрительное тождество с рассматриваемым цветом.		
86	ЧИСТОТА ЦВЕТА	Характеристика качества цвета, равная отношению яркости монохроматического излучения, составляющего в сложении со стандартным ахроматическим излучением рассматриваемый цвет, к общей яркости рассматриваемого цвета.	Относительная насыщенность	De Farbdichte En Purity Fr Pureté
87	ХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Излучение, которое дает ощущение цветности у среднего человеческого глаза; иначе: излучение, чистота цвета которого отлична от нуля.		
88	АХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Излучение, чистота цвета которого равна нулю.		De Weisses Licht En Specified achromatic lights. Fr Lumières achromatiques spécifiées Lumières blanches spécifiées

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
89	СТАНДАРТНОЕ АХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	Ахроматическое излучение, воспроизводимое по установленной методике		De > < Kompensative Wellenlänge En > < Complementary wavelength Fr > < Longueur d'onde complémentaire
90	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЦВЕТ	Цвет, который при сложении с рассматриваемым цветом в определенной пропорции дает цвет с цветностью стандартного ахроматического излучения.		
VI. ОПТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТЕЛ И СРЕД				
91	КОЭФФИЦИЕНТ ОТРАЖЕНИЯ	Величина, характеризующая свойства поверхностей среды или тела по отношению к падающему на них излучению, равная отношению потока отраженного излучения к потоку упавшего на поверхность излучения.		De > < Totaler Reflexionsgrad En > < Total reflexion factor Fr > < Facteur total de reflexion
92	НАПРАВЛЕННОЕ ОТРАЖЕНИЕ Зеркальное отражение	Отражение, при котором угол отражения, равен углу падения, а так же равны между собой телесные углы распротранения падающего и отраженного излучений.		De Gerichtete Reflexion En Direct reflexion Regular reflexion Specular reflexion Fr Reflexion regulière Reflexion speculaire
93	РАССЕЯННОЕ ОТРАЖЕНИЕ	Отражение, которое характеризуется увеличением телесного угла распротранения отраженного излучения по сравнению с телесным углом распротранения падающего излучения.		De Gestreute Reflexion Diffuse Reflexion En Diffuse reflexion Fr Reflexion diffuse

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
94	ИДЕАЛЬНОРАСSEЯННОЕ ОТРАЖЕНИЕ	Отражение, при котором отражающая поверхность приобретает яркость, одинаковую во всех направлениях, независимо от направления, падающего на поверхность излучения.	Диффузное отражение	De Vollkommen diffuse Reflexion En Uniform diffuse reflexion Fr Reflexion diffuse uniforme
95	КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ	Величина, характеризующая способность среды или тела задерживать попавшее в них излучение, равная отношению потока излучения, поглощенного средой (телом), к потоку излучения, упавшему на данную среду (тело). П р и м е ч а н и е. Если коэффициенты отражения, пропускания и поглощения определяются для монохроматического излучения, они соответственно называются «спектральный коэффициент отражения», «спектральный коэффициент пропускания» и «спектральный коэффициент поглощения».		De Absorptionsgrad En Absorption factor Fr Facteur d'absorption
96	КОЭФФИЦИЕНТ ПРОПУСКАНИЯ	Величина, характеризующая прозрачность среды или тела по отношению к падающему на них излучению, равная отношению потока излучения, прошедшего через данную среду (тело), к потоку излучения, упавшего на данную среду (тело).		

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
97	НАПРАВЛЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ	Пропускание излучений, при котором телесные углы распространения излучения, падающего на среду и пропущенного ею, равны между собой, а оси углов параллельны.		De Gerichtete Durchlassung Gerichtete Transmission En Regular transmission Fr Transmission régulière
98	РАССЕЯННОЕ ПРОПУСКАНИЕ	Пропускание излучений, при котором телесный угол распространения пропущенного излучения больше, чем телесный угол для падающего на среду излучения.		De Gestreute Durchlassung Diffuse Transmission En Diffuse transmission Fr Transmission diffuse
99	ИДЕАЛЬНОРАСSEЯННОЕ ПРОПУСКАНИЕ	Пропускание, при котором прозрачная среда приобретает яркость, одинаковую во всех направлениях, независимо от направления падающего на среду излучения.	Диффузное пропускание	De Vollkommen diffuse Durchlassung chlassung En Uniform diffuse transmission Fr Transmission diffuse uniforme
100	КОЭФФИЦИЕНТ ЯРКОСТИ	Величина, характеризующая странственное распределение яркости отражающей поверхности или пропускающей световое излучение среды, равная отношению яркости данной поверхности или среды в заданном направлении к яркости идеальной рассеянной поверхности, имеющей коэффициент отражения, равный единице, и освещенной так же, как и данная поверхность или прозрачная среда.		

№ п/п	Термины	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
101	СВЕТОФИЛЬТР	Среда, служащая для изменения светового потока излучения и (или) его спектрального состава при прохождении через нее.		De Filter En Filter Fr Filtre
VII. ФОТОМЕТРИЯ				
102	ФОТОМЕТРИЯ	Измерения и расчеты эффективных величин.		De Photometrie En Photometry Fr Photométrie
103	СВЕТОВЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ	Измерения и расчеты световых величин.		
104	Светометрия ТОЧЕЧНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ Точечный источник	Излучатель, имеющий столь малые угловые размеры, что создаваемая им облученность (освещенность) может быть рассчитана с требуемой точностью на основе закона квадрата расстояния.		De Punktartige Strahlungsquelle En Point source Fr Source ponctuelle
105	ФОТОМЕТР	Прибор для измерения эффективных величин.		De > < Photometer En > < Photometer Fr > < Photomètre
106	ЗРИТЕЛЬНЫЙ ФОТОМЕТР	Фотомер, в котором приемником измеряемых излучений является глаз.		De > < Visuelles Photometer > < Subjektives Photometer En > < Visual photometer > < Subjective photometer Fr > < Photomètre visuel De > < Physikalisches Photometer En > < Physical photometer Fr > < Photomètre physique
107	ФИЗИЧЕСКИЙ ФОТОМЕТР	Фотомер, в котором приемником измеряемых излучений служит какой-либо физический прибор.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
108	ПОЛЕ СРАВНЕНИЯ	Часть поля зрения фотометра, яркость которого создается световым излучением источника сравнения (образцовой или эталонной лампы).		
109	ПОЛЕ ИЗМЕРЕНИЯ	Часть поля зрения фотометра, яркость которого создается измеряемым световым излучением.		
110	ПОЛЕ ПОДСВЕТКИ	Часть поля зрения фотометра, смежная с полями сравнения и измерения (чаще окружающая), обеспечивающая необходимую адаптацию глаза наблюдателя.		
111	ПОЛЕ ЗРЕНИЯ ФОТО- МЕТРА	Совокупность полей сравнения, измерения и подсветки.		
112	ПОВЕРХНОСТЬ СИЛЫ СВЕТА	Поверхность, образуемая концами радиусов-векторов, длина каждого из которых численно равняется силе света в данном направлении, а начало расположено в световом центре источника света.	Фотометрическое тело	De Lichtstärkeverteilungskör- per Lichtstärkeverteilungsfläche En Surface of intensity distri- bution Fr Surface photométrique De Lichtstärkeverteilungskur- ve En Curve of intensity distri- bution Fr Courbe photométrique Courbe de l'intensité répara- ration
113	КРИВАЯ СИЛЫ СВЕТА	Кривая, образуемая концами радиусов-векторов, длина каждого из которых численно равняется силе света в данном направлении, а начало расположено в световом центре источника света.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
VIII. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЛАМПЫ				
114	ЛАМПА НАКАЛИВА- НИЯ	а) Виды электрических ламп Источник оптического излучения, который излучает в результате теплого излучения проводника, через который проходит электрический ток.		De Glühlampe En Incandescent lamp Fr Lampe à incandescence
115	ГАЗОПОЛНАЯ ЛАМПА Газонаполненная лампа	Лампа накаливания, в которой нить накала находится в атмосфере инертных газов.		De Gasgefüllte Lampe En Gas-filled lamp Fr Lampe à atmosphère gazeuse
116	ВАКУУМНАЯ ЛАМПА	Лампа накаливания, в которой нить накала находится в высоко разреженном газе.		De Vakuumlampe En Vacuum lamp Fr Lampe à vide
117	ЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА	Источник оптического излучения, который излучает в результате люминесценции.		
118	ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА	Люминесцентная лампа, которая излучает в результате люминесценции газа или паров металла под воздействием электрического разряда в них.	Газосветная лампа	De Entladungslampe En Discharge lamp Fr Lampe à décharge
119	ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ	Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой при ее горении менее 300 мм ртутного столба.		De < Quecksilberniederdrucklampe En < Low pressure mercury vapour lamp Fr > < Lampe à vapeur de mercure à basse pression

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
120	ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой составляет от 300 мм ртутного столба до 2 атмосферы при ее горении.		De > < Quecksilberhöchstdrucklampe En > < High pressure mercury vapour lamp
121	ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА СВЕРХВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой при ее горении более 2 атмосферы.		Fr > < Lampe à vapeur de mercure à haute pression De > < Quecksilberhöchstdrucklampe
122	ИМПУЛЬСНАЯ ЛАМПА	Газоразрядная лампа, излучение которой имеет импульсный характер.		En > < Extra high pressure mercury vapour lamp
123	ФОТОЛЮМИНЕСЦЕННАЯ ЛАМПА	Люминесцентная лампа, в которой световое излучение в основном исходит люминофор, возбуждаемый излучением, возникающим вследствие электрического разряда в газе или парах металла.		Fr > < Lampe à vapeur de mercure à très haute pression De > < Leuchtstofflampe > < Leuchtstoffröhre > < Fluoreszenzlampe En > < Fluorescent lamp > < Fluorescent tube Fr > < Lampe fluorescente
124	ПУСКО-РЕГУЛИРУЮЩИЙ АППАРАТ	Совокупность приборов, выполняющих зажигание и стабилизацию режима горения люминесцентной лампы.		
125	ПУСКАТЕЛЬ	Реле, служащее для зажигания люминесцентной лампы.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
126	ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА	Источник оптического излучения, который излучает в результате люминесцентного излучения электрической дуги и теплового излучения угольных электродов.		De Elektrischer Lichtbogen En Arc lamp Fr Lampe à arc
127	ПРОСТАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА	Дуговая угольная лампа с электродами из углеродистых материалов без специальных примесей, работающими в воздухе при нормальном давлении.		De Reinkohlen-Bogenlampe En Carbon arc lamp Fr Lampe à arc à électrode de charbon
128	ПЛАМЕННАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА	Дуговая угольная лампа с электродами из углеродистых материалов с примесями пламеобразующих солей металлов, работающими в воздухе при нормальном давлении.		De >< Beck-Bogenlampe En >< Flame arc lamp Fr >< Lampe à arc à flamme
129	ДУГОВАЯ ЛАМПА ВЫСОКОЙ ИНТЕНСИВНОСТИ	Дуговая угольная лампа, положительный электрод которой содержит в своем фитиле соли редких земель, работающая при более высокой плотности тока, чем простая дуговая угольная лампа, и обладающая яркостью кратера, превосходящей в несколько раз яркость кратера последней.	Дуговая лампа интенсивного горения	De >< Hochstrom-Kohlebogenlampe >< Flammen-Bogenlampe En >< High intensity carbon arc Fr >< Arc en charbon à haute intensité
130	НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ЛАМПЫ	<p>а) Напряжение, на которое рассчитана лампа.</p> <p>б) Расчетные понятия электрических ламп</p> <p>Напряжение, на которое рассчитана лампа.</p> <p>Примечание. У люминесцентных ламп следует различать электриче-</p>		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
131	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ	ские параметры собственно лампы и установки в целом.		
132	НОМИНАЛЬНЫЙ СВЕТОВОЙ ПОТОК ЛАМПЫ	Мощность, на которую рассчитана лампа. Световой поток, на который рассчитана лампа.		
133	НОМИНАЛЬНАЯ СВЕТОВАЯ ОТДАЧА ЛАМПЫ	Величина, характеризующая экономичность лампы, равная отношению номинального светового потока лампы к ее номинальной мощности.		
134	НОРМИРОВАННАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГОРЕНИЯ ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ	Расчетное время горения лампы накаливания при заданном напряжении до перегорания.		
135	ПОЛЕЗНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЙ ЛАМПЫ	Продолжительность горения люминесцентной лампы, в конце которой ее световой поток уменьшается до заданной величины по сравнению с номинальным световым потоком.		
136	СВЕТИЛЬНИК	Осветительный прибор, предназначенный для перераспределения излучения источника света в пределах значительных телесных углов (до 4 л) с целью освещения близких объектов.		De Leuchte En Lighting fitting Luminaire Fr Luminaire

IX. СВЕТИЛЬНИКИ

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
137	ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ АРМАТУРА	Совокупность частей светильника, кроме самого источника света.		
138	ОПТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА	Часть осветительной арматуры, осуществляющая перераспределение в пространстве излучения источника света.		
139	СВЕТОВАЯ ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА	Совокупность оптической части светильника и источника света.		
140	ОТРАЖАТЕЛЬ	Оптическая часть светильника, проводящая перераспределение излучения источника света на основе законов отражения.		De Reflektor En Reflector Fr Réflecteur
141	РАССЕИВАТЕЛЬ	Оптическая часть светильника, проводящая перераспределение излучения на основе законов рассеяния.		De Dichtstreuungskörper Dif-fuser En Diffuser Fr Diffuseur
142	ПРЕЛОМЛЯТЕЛЬ	Оптическая часть светильника, проводящая перераспределение излучения на основе законов преломления.		De Refraktor En Refractor Fr Refracteur
143	СИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК	Светильник, поверхность силы света которого имеет ось симметрии.		De Symmetrische Leuchte En Symmetrical lighting fitting
144	НЕСИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК	Светильник, поверхность силы света которого не имеет оси симметрии.		Fr Luminaire symétrique De Asymmetrische Leuchte En Asymmetrical lighting fitting Fr Luminaire asymétrique

№ п/п	Термин	Определение	Рекомендуемые термины	Иностранные термины
145	СВЕТОВОЙ ЦЕНТР СВЕТИЛЬНИКА	Условная точка внутри светильника, при помещении в которую геометрического центра светящегося тела лампы светильник имеет заданное распределение силы света.		
146	КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ СВЕТИЛЬНИКА	Отношение светового потока светильника к световому потоку находящейся в нем лампы.		
147	КОЭФФИЦИЕНТ УСИЛЕНИЯ СВЕТИЛЬНИКА	Отношение максимальной силы света светильника к средней сферической силе света лампы.		
Х. ПРОЖЕКТОРЫ				
148	ПРОЖЕКТОР	Световой прибор, светооптическая система (см. термин 157), которого направляет фокальные лучи параллельно оптической оси системы. П р и м е ч а н и е. Под «фокальным лучом» понимается луч, проходящий через фокус оптической системы прожектора.		De Scheinwerfer En Projector Fr Projecteur
149	ПРОЖЕКТОР ДАЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ	Прожектор, предназначенный для освещения объектов с целью их обнаружения.		
150	ПРОЖЕКТОР БЛИЗКОГО ДЕЙСТВИЯ	Прожектор, предназначенный для освещения заданных поверхностей или объектов.		De Flutlichtscheinwerfer En Floodlight Fr Projecteur pour illumination

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
151	ПРОЕКТОР	Световой прибор, светоптическая система (см. термин 157) которого направляет фокальные лучи в одну точку на оптической оси системы.		
152	ФАРА	Прожектор, устанавливаемый на транспортных средствах преимущественно для освещения впереди лежащего пространства.		De Fernlicht En Headlight Fr Feu route
153	ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА	Часть прожектора, осуществляющая перераспределение излучения на основе законов направленного отражения и (или) преломления света.		
154	ОТРАЖАЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Оптическая система прожектора, действующая на основе законов направленного отражения.		
155	ПРЕЛОМЛЯЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Оптическая система прожектора, действующая на основе законов преломления света.		
156	СМЕШАННАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Оптическая система прожектора, состоящая из отражающих и преломляющих оптических элементов.		
157	СВЕТООПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА	Совокупность оптической системы и источника света в прожекторе, осуществляющая концентрацию излучения в малом телесном угле, при которой фокальные лучи хотя бы в одном продольном (через ось) сечении системы выходят параллельно ее опти-		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
158	СВЕТОВОЕ ОТВЕРСТИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	<p>ческой оси или собираются в одной точке на этой оси.</p> <p>Площадь проекции поверхности системы, участвующей в перераспределении излучения (активной поверхности) на плоскость, перпендикулярную оптической оси системы.</p>		
159	ТЕЛЕСНЫЙ УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	<p>Телесный угол, в пределах которого излучение источника света падает на оптическую систему.</p>		
160	ПЛОСКИЙ УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	<p>Плоский угол в продольном (через ось) сечении, соответствующий телесному углу охвата оптической системы.</p>		
161	ОПТИЧЕСКАЯ ОСЬ СИСТЕМЫ	<p>Прямая линия, равноудаленная от участков системы, одинаковых в оптическом отношении.</p>		
162	ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	<p>Точка на оптической оси системы, в которой в случае отсутствия аберрации собираются световые лучи, направленные на оптическую систему параллельно ее оптической оси.</p>		
163	ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	<p>Кратчайшее расстояние от фокуса до вершины лицевой поверхности объектива или внутренней поверхности линзы.</p>		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
164	ЗОНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	Кратчайшее расстояние от фокуса зоны до вершины лицевой поверхности отражателя или внутренней поверхности линзы.		
165	НОМИНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	Расчетное значение фокусного расстояния данной оптической системы.		
166	ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	Точка на оптической оси аберрационной системы, при совмещении с которой центра излучающей поверхности источника света достигается наименьшее влияние аберрации на световой пучок системы.		
167	ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ	Кратчайшее расстояние от действительного фокуса до вершины лицевой поверхности отражателя или внутренней поверхности линзы.		
168	КОЭФФИЦИЕНТ ЦЕННОСТИ ЗОНЫ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	Отношение величины осевой силы света зоны к осевой силе света всей системы.		
169	КОЭФФИЦИЕНТ АБЕРРАЦИИ ЗОНЫ	Отношение величины угловой аберрации зоны к угловому размеру ее элементарного отображения при продольной аберрации, равной размеру источника света в меридиональном сечении зоны.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностраные термины
170	ПРОДОЛЬНАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ	Разность действительного и зонального фокусных расстояний прожектора.		
171	УГЛОВАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ	Угловой размер продольной аберрации зоны, измеренной по отношению к средней точке меридионального сечения данной зоны.		
172	КОНТРОТРАЖАТЕЛЬ	Вспомогательный отражатель, перехватывающий часть излучения, идущего вне угла охвата основной оптической системы, и посылающий это излучение в направлении к основной оптической системе.		
173	НОМИНАЛЬНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ	Угловая ширина пучка прожектора, в пределах которой сила света снижается до 0,1 максимальной силы света.		
174	ПОЛЕЗНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ	Угловая ширина пучка прожектора, в пределах которой обеспечивается необходимая освещенность для заданных условий применения прожектора.		
175	РАССТОЯНИЕ ПОЛНОГО СВЕЧЕНИЯ ПРОЖЕКТОРА	Наименьшее расстояние вдоль оптической оси, на котором осевая сила света прожектора в случае отсутствия абберации у оптической системы достигла бы предельно возможного значения.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
176	РАССТОЯНИЕ ФОТОМЕТРИРОВАНИЯ ПРОЖЕКТОРА	Наименьшее расстояние вдоль оптической оси, на котором кривая силы света прожектора практически перестает изменяться при последующем удалении от прожектора.		
177	КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	Отношение светового потока излучения, упавшего на оптическую систему, ко всему световому потоку источника света.		
178	КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	Отношение светового потока в пределах полезного угла рассеяния к световому потоку в пределах угла охвата оптической системы.		
179	КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ ПРОЖЕКТОРА	Отношение светового потока прожектора в пределах полезного угла рассеяния ко всему световому потоку источника света.		
180	ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА	XI. ОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ Совокупность устройств для освещения заданного пространства или поверхности. Система освещения, предназначенная для освещения пространства в целом.		
181	ОБЩЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ			De Allgemeinebeleuchtung En General lighting Fr Eclairage général

№ п.п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
182	МЕСТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ	Система освещения, предназначенная для освещения рабочей поверхности.		De Platzbeleuchtung Arbeitsplatzbeleuchtung En Localized lighting Fr Eclairage localisé
183	КОМБИНИРОВАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ	Примечание. Рабочей поверхностью называется поверхность, на которую должен быть направлен взгляд работающего в процессе работы.		
184	РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ	Система освещения, представляющая собою совокупность общего и местного освещения.		
185	ОХРАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ	Вид освещения, обеспечивающий условия нормальной зрительной работы.		
186	АВАРИЙНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ	Рабочее освещение, обеспечивающее условия для охраны помещений или открытых пространств.		De Notbeleuchtung En Emergency lighting Fr Eclairage de secours
187	КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	Вид освещения, обеспечивающий в случае аварийного погасания рабочего освещения условия, необходимые для временного продолжения работы или безопасный выход людей из помещения. Отношение светового потока излучения, падающего на условную рабочую поверхность, ко всему световому потоку источников света.		De Beleuchtungs-Wirkungsgrad En Utilization factor Fr Coefficient of utilization Fr Facteur d'utilisation

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
188	КОЭФФИЦИЕНТ ЗАПАСА ОСВЕЩЕННОСТИ	Коэффициент, предусматривающий увеличение нормированной освещенности с целью компенсации потерь светового потока в условиях эксплуатации.		
189	УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	Суммарная электрическая мощность ламп и пусковых устройств в данной осветительной установке.		
190	УДЕЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	Отношение установленной мощности осветительной установки к площади освещаемой поверхности.		
XII. СВЕТОСИГНАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ				
191	СВЕТОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ	Передача условных знаков световым излучением.		De > < Befehuerung Fr > < Signalisation lumineuse
192	СВЕТОВОЙ СИГНАЛ	Условный знак в виде одной или нескольких светящихся точек или фигур.		se
193	СВЕТОСИГНАЛЬНАЯ УСТАНОВКА	Совокупность устройств для передачи световых сигналов.		
194	СИГНАЛЬНЫЙ ОГОНЬ	Световой сигнал, наблюдаемый как светящаяся точка.		

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
195	СИГНАЛЬНЫЙ ЗНАК	Световой сигнал, наблюдаемый как освещенная или светящаяся фигура.		
196	ПОСТОЯННЫЙ ОГОНЬ	Сигнальный огонь, сила света и цвет которого не меняются во времени (для неподвижного по отношению к огню наблюдателя).		De Festfeuer En Fixed light Fr Feu fixe
197	ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОГОНЬ	Сигнальный огонь, сила света которого периодически меняется от максимального до некоторого минимального значения.		De Schwellfeuer En Fixed and flashing light Fr Feu ondulant
198	ПРОБЛЕСКОВЫЙ ОГОНЬ	Сигнальный огонь, сила света которого периодически меняется от максимального значения до нуля.		
199	ПЕРИОД ПРОБЛЕСКОВОГО ОГНЯ	Время, по истечении которого повторяется последовательность проблесков и затемнений проблескового огня.		
200	ПРОБЛЕСК	Часть периода проблескового огня, в течение которой огонь виден.		
201	ЗАТЕМНЕНИЕ	Часть периода проблескового огня, в течение которой огонь не виден.		
202	КОДОВЫЙ ОГОНЬ	Проблесковый огонь, имеющий определенные сочетания проблесков и затемнений.		De Kennfeuer En Character light Code light Fr Feu code

№ п/п	Термин	Определение	Нерекомендуемые термины	Иностранные термины
203	ЭФФЕКТИВНАЯ СИЛА СВЕТА ПРОБЛЕСКОВОГО ОГНЯ	Сила света постоянного огня, который при прочих равных условиях оказывает на глаз такое же световое действие, как данный проблесковый огонь.		
204	ЦВЕТОПЕРЕМЕННЫЙ ОГОНЬ	Сигнальный огонь, цвет которого периодически меняется.		
205	ГЕОМЕТРИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО СИГНАЛА	Дальность видимости, обусловленная высотой сигнала и наблюдателя над поверхностью, рельефом местности и формой земной поверхности (без учета ослабления света сигнала атмосферой).		
206	ОПТИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО СИГНАЛА	Дальность видимости, обусловленная световыми характеристиками сигнала и атмосферы, а также чувствительностью глаза наблюдателя.		
207	МЕТЕРОЛОГИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ	Дальность видимости в дневное время на фоне неба темных предметов с угловым размером больше 0,5°.		

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

Числа обозначают номера терминов.

Прописными буквами указаны основные термины, строчными — параллельные. В скобки заключены номера не рекомендуемых к применению синонимов данных терминов. Звездочкой отмечены номера дополнительных терминов, встречающихся в примечаниях.

Термины, имеющие в своем составе несколько отдельных слов, расположены по алфавиту своих главных слов (обычно имен существительных).

Запятая, стоящая после некоторых слов, указывает на то, что при применении данного термина слова, стоящие после запятой, должны предшествовать словам, находящимся до запятой (например, термин «Излучатель, полный» следует читать: «Полный излучатель»).

Термины, состоящие из двух имен существительных, помещены в алфавите соответственно слову, стоящему в именительном падеже.

А	АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ, ПРО- ДОЛЬНАЯ 170 АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ, УГЛОВАЯ 171 АДАПТАЦИЯ 50 АДАПТАЦИЯ, ЦВЕТОВАЯ . . 69 АППАРАТ, ПУСКО-РЕГУЛИ- РУЮЩИЙ 124 АРМАТУРА, ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ 137	ВИДИМОСТЬ 47 Видимость (29) Видимость, относительная . . . (30) Видность 29 Видность, относительная 30
Б	БЛЕСКОСТЬ 72	Г
В	ВЕЛИЧИНА ИЗЛУЧЕНИЯ, ЭФ- ФЕКТИВНАЯ 24 Величина, приведенная (24) Величина, редуцированная . . . (24) Величина, фотометрическая . . (24)	ГЛАЗ, СРЕДНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕ- СКИЙ 54
		Д
		ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ, МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ . . 207 ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО СИГНАЛА, ГЕО- МЕТРИЧЕСКАЯ 205 ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ

СВЕТОВОГО СИГНАЛА, ОПТИЧЕСКАЯ	206
ДЛИТЕЛЬНОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ	65
Доза бактерицидного излучения	41
Доза эритемного излучения	46

Е

Единица, эффективная	24*
--------------------------------	-----

З

ЗАТЕМНЕНИЕ	201
ЗНАК, СИГНАЛЬНЫЙ	195
ЗРЕНИЕ, ДНЕВНОЕ	51
ЗРЕНИЕ, НОЧНОЕ	53
ЗРЕНИЕ, СУМЕРЕЧНОЕ	52

И

ИЗЛУЧАТЕЛЬ, ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ	12
ИЗЛУЧАТЕЛЬ, НЕИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ	13
Излучатель, неселективный	(13)
ИЗЛУЧАТЕЛЬ, ОПТИЧЕСКИЙ	6
Излучатель, полный	10
Излучатель, селективный	(12)
ИЗЛУЧАТЕЛЬ, ТОЧЕЧНЫЙ	104
Излучательность	19
ИЗЛУЧЕНИЕ, АХРОМАТИЧЕСКОЕ	88
ИЗЛУЧЕНИЕ, БАКТЕРИЦИДНОЕ	37
ИЗЛУЧЕНИЕ, ВИДИМОЕ	3
ИЗЛУЧЕНИЕ, ИНФРАКРАСНОЕ	4
ИЗЛУЧЕНИЕ, ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЕ	9
ИЗЛУЧЕНИЕ, МОНОХРОМАТИЧЕСКОЕ	5
ИЗЛУЧЕНИЕ, ОПТИЧЕСКОЕ	1
ИЗЛУЧЕНИЕ, СВЕТОВОЕ	27
Излучение, световое	(1)
ИЗЛУЧЕНИЕ, СТАНДАРТНОЕ АХРОМАТИЧЕСКОЕ	89
Излучение, температурное	(8)
ИЗЛУЧЕНИЕ, ТЕПЛОВОЕ	8

ИЗЛУЧЕНИЕ, УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЕ	2
ИЗЛУЧЕНИЕ, ХРОМАТИЧЕСКОЕ	87
ИЗЛУЧЕНИЕ, ЭРИТЕМНОЕ	42
ИЗМЕРЕНИЯ, СВЕТОВЫЕ	103
ИНТЕНСИВНОСТЬ ВЕЛИЧИН ИЗЛУЧЕНИЯ, СПЕКТРАЛЬНАЯ	23
Источник, точечный	104

К

КОЛИЧЕСТВО БАКТЕРИЦИДНОГО ОБЛУЧЕНИЯ	41
КОЛИЧЕСТВО ОБЛУЧЕНИЯ	22
КОЛИЧЕСТВО ОСВЕЩЕНИЯ	36
Количество освещения, энергетическое	(22)
КОЛИЧЕСТВО ЭРИТЕМНОГО ОБЛУЧЕНИЯ	46
Компоненты, цветовые	(80)
КОНТРАСТ ЯРКОСТИ	59
КОНТРАСТ ЯРКОСТИ, ПОРОВОГО	61
КОНТРОТРАЖАТЕЛЬ	172
Координаты, трехцветные	(83)
Координаты цвета	(80)
Координаты цветности	(83)
КОЭФФИЦИЕНТ АБЕРРАЦИИ ЗОНЫ	169
КОЭФФИЦИЕНТ ЗАПАСА ОСВЕЩЕННОСТИ	188
КОЭФФИЦИЕНТ ИЗЛУЧЕНИЯ, СПЕКТРАЛЬНЫЙ	11
КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	177
КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	187
КОЭФФИЦИЕНТ ОТРАЖЕНИЯ	91
КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ	95
КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	178

КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ ПРОЖЕКТОРА	179
КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ СВЕТИЛЬНИКА	146
КОЭФФИЦИЕНТ ПРОПУСКАНИЯ	96
Коэффициент реакции приемника, спектральный	(25)
КОЭФФИЦИЕНТ СЛЕПИМОСТИ	74
КОЭФФИЦИЕНТ УСИЛЕНИЯ СВЕТИЛЬНИКА	147
КОЭФФИЦИЕНТ ЦЕННОСТИ ЗОНЫ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	168
КОЭФФИЦИЕНТ ЯРКОСТИ	100
Коэффициенты равноэнергетического спектра, трехцветные	(82)
Коэффициенты, трехцветные	(83)
КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА	80
КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА, УДЕЛЬНЫЕ	82
КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТНОСТИ	83
КРИВАЯ СИЛЫ СВЕТА	113

Л

ЛАМПА, ВАКУУМНАЯ	116
ЛАМПА ВЫСОКОЙ ИНТЕНСИВНОСТИ, ДУГОВАЯ	129
ЛАМПА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ, ГАЗОРАЗРЯДНАЯ	120
ЛАМПА, ГАЗОПОЛНАЯ	115
ЛАМПА, ГАЗОРАЗРЯДНАЯ	118
Лампа, газосветная	(118)
ЛАМПА, ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ	126
ЛАМПА, ИМПУЛЬСНАЯ	122
Лампа интенсивного горения, дуговая	(129)
ЛАМПА, ЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ	117
ЛАМПА НАКАЛИВАНИЯ	114
ЛАМПА НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ, ГАЗОРАЗРЯДНАЯ	119
ЛАМПА, ПЛАМЕННАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ	128

ЛАМПА, ПРОСТАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ	127
ЛАМПА СВЕРХВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ, ГАЗОРАЗРЯДНАЯ	121
ЛАМПА, ФОТОЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ	123
Лампы, люминесцентные	123 ^а
ЛУЧИСТОСТЬ	21

М

МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ, НОМИНАЛЬНАЯ	131
МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ, УДЕЛЬНАЯ	190
МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ, УСТАНОВЛЕННАЯ	189

Н

Наблюдатель, нормальный	(54)
Наблюдатель, стандартный	(54)
НАПРЯЖЕНИЕ ЛАМПЫ, НОМИНАЛЬНОЕ	130
Насыщенность, относительная	(86)

О

ОБЛУЧЕННОСТЬ	20
ОБЛУЧЕННОСТЬ, БАКТЕРИЦИДНАЯ	40
ОБЛУЧЕННОСТЬ, ЭРИТЕМНАЯ	45
ОБНАРУЖЕНИЕ	48
ОБРАЗ, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ	75
ОГОНЬ, КОДОВЫЙ	202
ОГОНЬ, ПОСТОЯННЫЙ	196
ОГОНЬ, ПРОБЛЕСКОВЫЙ	198
ОГОНЬ, ПУЛЬСИРУЮЩИЙ	197
ОГОНЬ, СИГНАЛЬНЫЙ	194
ОГОНЬ, ЦВЕТОПЕРЕМЕННЫЙ	204
Ординаты кривых сложения	(82)
ОСВЕЩЕНИЕ, АВАРИЙНОЕ	186
ОСВЕЩЕНИЕ, КОМБИНИРОВАННОЕ	183

ОСВЕЩЕНИЕ, МЕСТНОЕ . . .	182
ОСВЕЩЕНИЕ, ОБЩЕЕ . . .	181
ОСВЕЩЕНИЕ, ОХРАННОЕ . . .	185
ОСВЕЩЕНИЕ, РАБОЧЕЕ . . .	184
ОСВЕЩЕННОСТЬ	34
ОСВЕЩЕННОСТЬ ЗРАЧКА, ПОРОГОВАЯ	55
Освещенность, энергетическая . . .	(20)
ОСТРОТА РАЗЛИЧЕНИЯ . . .	64
ОСЬ СИСТЕМЫ, ОПТИЧЕСКАЯ	161
ОТВЕРСТИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, СВЕТОВОЕ . . .	158
ОТДАЧА ЛАМПЫ, НОМИ- НАЛЬНАЯ СВЕТОВАЯ . . .	133
ОТРАЖАТЕЛЬ	140
Отражение, диффузное	(94)
Отражение, зеркальное	92
ОТРАЖЕНИЕ, ИДЕАЛЬНО- РАССЕЯННОЕ	94
ОТРАЖЕНИЕ, НАПРАВЛЕН- НОЕ	92
ОТРАЖЕНИЕ, РАССЕЯННОЕ	93

П

ПЕРИОД ПРОБЛЕСКОВОГО ОГНЯ	199
ПЛОТНОСТЬ ИЗЛУЧЕНИЯ . . .	19
Плотность энергетической фото- метрической величины, спек- тральная	(23)
Поверхность, рабочая	182*
ПОВЕРХНОСТЬ СИЛЫ СВЕТА	112
ПОЛЕ ЗРЕНИЯ ФОТОМЕТРА	111
ПОЛЕ ИЗМЕРЕНИЯ	109
ПОЛЕ ПОДСВЕТКИ	110
ПОЛЕ СРАВНЕНИЯ	108
ПОРОГ ЦВЕТООЩУЩЕНИЯ . . .	68
ПОТОК, БАКТЕРИЦИДНЫЙ	38
ПОТОК ЛАМПЫ, НОМИНАЛЬ- НЫЙ СВЕТОВОЙ	132
ПОТОК, ЛУЧИСТЫЙ	16
ПОТОК, СВЕТОВОЙ	28
ПОТОК, ЭРИТЕМНЫЙ	43
ПРЕЛОМЛЯТЕЛЬ	142
ПРИЕМНИК, ОПТИЧЕСКИЙ . . .	7
ПРОБЛЕСК	200

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГО- РЕНИЯ ЛАМПЫ НАКАЛИ- ВАНИЯ, НОРМИРОВАННАЯ	134
ПРОЕКТОР	151
ПРОЖЕКТОР	148
ПРОЖЕКТОР БЛИЖНЕГО ДЕЙСТВИЯ	150
ПРОЖЕКТОР ДАЛЬНЕГО ДЕЙСТВИЯ	149
Пропускание, диффузное	(99)
ПРОПУСКАНИЕ, ИДЕАЛЬНО- РАССЕЯННОЕ	99
ПРОПУСКАНИЕ, НАПРАВЛЕН- НОЕ	97
ПРОПУСКАНИЕ, РАССЕЯН- НОЕ	98
ПУСКАТЕЛЬ	125

Р

РАЗЛИЧЕНИЕ	49
РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ	70
РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ, ПО- РОГОВАЯ	71
РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ	58
РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ, ПО- РОГОВАЯ	60
РАСSEИВАТЕЛЬ	141
РАССТОЯНИЕ, ДЕЙСТВИТЕЛЬ- НОЕ ФОКУСНОЕ	167
РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА, ЗОНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ	164
РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА, НОМИНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ	165
РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА, ФОКУСНОЕ	163
РАССТОЯНИЕ ПОЛНОГО СВЕ- ЧЕНИЯ ПРОЖЕКТОРА	175
РАССТОЯНИЕ ФОТОМЕТРИ- РОВАНИЯ ПРОЖЕКТОРА	176

С

Свет	27
Свет	(1)
СВЕТИЛЬНИК	136

СВЕТИЛЬНИК, НЕСИММЕТРИЧНЫЙ	144	ТЕМПЕРАТУРА, ЯРКОСТНАЯ	14
СВЕТИЛЬНИК СИММЕТРИЧНЫЙ	143	ТОН, ЦВЕТОВОЙ	85
СВЕТНОСТЬ	33		
Светность, энергетическая	(19)	У	
Светометрия	103	УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, ПЛОСКИЙ	160
СВЕТОФИЛЬТР	101	УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, ТЕЛЕСНЫЙ	159
СИГНАЛ, СВЕТОВОЙ	192	УГОЛ, РАЗРЕШАЕМЫЙ	63
СИГНАЛИЗАЦИЯ, СВЕТОВАЯ	191	УГОЛ, РАЗРЕШАЮЩИЙ	(63)
СИЛА БАКТЕРИЦИДНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ	39	УГОЛ РАССЕЯНИЯ, НОМИНАЛЬНЫЙ	173
СИЛА ИЗЛУЧЕНИЯ	18	УРАВНЕНИЕ, ЦВЕТОВОЕ	79
СИЛА СВЕТА	32	УСТАНОВКА, ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ	180
СИЛА СВЕТА ПРОБЛЕСКОВОГО ОГНЯ, ЭФФЕКТИВНАЯ	203	УСТАНОВКА, СВЕТОСИГНАЛЬНАЯ	193
Сила света, энергетическая	(18)	УСТОЙЧИВОСТЬ ЯСНОГО РАЗЛИЧЕНИЯ	67
СИЛА ЭРИТЕМНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ	44		
СИСТЕМА, ОТРАЖАЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	154	Ф	
СИСТЕМА, ПРЕЛОМЛЯЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	155	ФАРА	152
СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА, ОПТИЧЕСКАЯ	153	ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА	162
СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА, СВЕТООПТИЧЕСКАЯ	157	ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ	166
СИСТЕМА, СМЕШАННАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	156	ФОТОМЕТР	105
СКОРОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ	66	ФОТОМЕТР, ЗРИТЕЛЬНЫЙ	106
СЛЕПИМОСТЬ	73	ФОТОМЕТР, ФИЗИЧЕСКИЙ	107
СОСТАВЛЯЮЩИЕ, ЦВЕТОВЫЕ	81	ФОТОМЕТРИЯ	102
Способность, спектральная излучательная	(11)	Ц	
СРОК СЛУЖБЫ ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЙ ЛАМПЫ, ПОЛЕЗНЫЙ	135	ЦВЕТ	77
Стимулы, единичные	(78)	ЦВЕТ, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ	90
		ЦВЕТА, ОСНОВНЫЕ	78
Т		ЦВЕТНОСТЬ	84
ТЕЛО АБСОЛЮТНО ЧЕРНОЕ	10	ЦЕНТР СВЕТИЛЬНИКА, СВЕТОВОЙ	145
Тело, серое	13		
Тело, фотометрическое	(112)	Ч	
ТЕМПЕРАТУРА, ЦВЕТОВАЯ	15	ЧАСТОТА МЕЛЬКАНИЯ, КРИТИЧЕСКАЯ	76
Температура, черная	(14)		

ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА, ОПТИЧЕСКАЯ	138
ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА, СВЕТОВАЯ	139
ЧИСТОТА ЦВЕТА	86
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА, ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ	30
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА, СПЕКТРАЛЬНАЯ	29
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ, КОНТРАСТНАЯ	62
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА, ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ	26

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА, СПЕКТРАЛЬНАЯ	25
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ, СВЕТОВАЯ	57

Э

ЭНЕРГИЯ ИЗЛУЧЕНИЯ	17
Энергия, лучистая	(17)
ЭНЕРГИЯ, СВЕТОВАЯ	31

Я

ЯРКОСТЬ	35
ЯРКОСТЬ, ПОРОГОВАЯ	56
Яркость, энергетическая	(21)



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ

(Числа обозначают номера терминов)

A

Absolute Schwelle der Wahrnehmung von Leuchtdichte	56
Absorptionsgrad	95
Adaptation	50
Allgemeinbeleuchtung	181
Arbeitsplatzbeleuchtung	182
Asymmetrische Leuchte	144

B

Beck-Bogenlampe	128
Befuerung	191
Beleuchtungsstärke	34
Beleuchtungs-Wirkungsgrad	187
Belichtung	36
Bestrahlungsstärke	20
Blendung	73

D

Dämmerungssehen	52
Dichtstreuungskörper	141
Diffuse Reflexion	93
Diffuse Transmission	98
Diffusor	141

E

Elektrischer Lichtbogen	126
Energiefluss	16
Entladungslampe	118

F

Farbart	84
Farbdichte	86
Farbe	77
Farbetemperatur	15
Farbgleichung	79
Farbwerte	78
Fernlicht	152
Festfeuer	196
Filter	101
Flammen-Bogenlampe	129
Flimmern	72
Flutlichtscheinwerfer	150

G

Gasgefüllte Lampe	115
Gerichtete Durchlassung	97
Gerichtete Reflexion	92
Gerichtete Transmission	97
Gestreute Durchlassung	98
Gestreute Reflexion	93
Glühlampe	114
Grauer Körper	13
Grauer Strahler	13

H

Hochstrom-Kohlebogenlampe	129
-------------------------------------	-----

I

Infrarote Strahlung	4
-------------------------------	---

K	
Kennfeuer	202
Kompensative Wellenlänge	90
Kontrast	59
Kontrastempfindlichkeit	57

L	
Leuchtdichte in einem Punkt einer Oberfläche in einer Richtung	35
Leuchte	136
Leuchtstofflampe	123
Licht	27
Lichtmenge	31
Lichtstärke	32
Lichtstärkeverteilungsfläche	112
Lichtstärkeverteilungskörper	112
Lichtstärkeverteilungskurve	113
Lichtstrom	28

M	
Mesopisches Sehen	52
Monochromatische Strahlung	5

N	
Nachtsehen	53
Nicht selektiver Strahler	13
Normfarbwertanteile	83
Normspektralwerte	80
Notbeleuchtung	186

P	
Photometer	105
Photometrie	102
Photometrisches Strahlungsäquiva- lent	29
Physikalisches Photometer	107
Planckscher Strahler	10
Platzbeleuchtung	182
Punktartige Strahlungsquelle.	104

Q	
Quecksilberhochdrucklampe	120
Quecksilberhöchstdrucklampe	121
Quecksilberniederdrucklampe	119

R	
Reflektor	140

Refraktor	142
Reinkohlen-Bogenlampe	127
Reizart eines Farbreizes	84

S	
Scheinwerfer	148
Schwarze Temperatur	14
Schwarzer Körper	10
Schwarzer Strahler	10
Schwellfeuer	197
Selektivstrahler	12
Sichtbare Strahlung	3
Spektrale Dichte einer Strahlungs- grösse	23
Spezifische Ausstrahlung	19
Spezifische Lichtausstrahlung	33
Strahldichte	21
Strahlstärke	18
Strahlungsiluss	16
Strahlungsmenge	17
Subjektives Photometer	106
Symmetrische Leuchte	143

T	
Tagessehen	51
Temperaturstrahlung	8
Totaler Reflexionsgrad	91

U	
Übergangsehen	52
Ultrarote Strahlung	4
Ultraviolette Strahlung	2
Unterschiedempfindlichkeit	57
Unterschiedsschwelle für Leuchtdi- chten	58

V	
Vakuumlampe	116
Verteilungstemperatur	15
Visuelles Photometer	106
Vollkommen diffuse Durchlas- sung	99
Vollkommen diffuse Reflexion	94

W	
Wärmestrahlung	8
Weisses Licht	88

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ

(Числа обозначают номера терминов)

A

Absolute threshold of brightness	56
Absolute threshold of luminance	56
Absorption factor	95
Arc lamp	126
Asymmetrical lighting fitting	144

B

Black body	10
Brightness difference threshold	58

C

Carbon arc lamp	127
Character light	202
Chromaticity	84
Chromaticity co-ordinates	83
Code light	202
Coefficient of utilization	187
Color adaptation	69
Colour	77
Colour adaptation	69
Colour temperature	15
Complementary wave-length	90
Contrast	59
Contrast sensitivity	57
Curve of distribution intensity	113

D

Diffuse reflexion	93
-------------------	----

Diffuse transmission	98
Diffuser	141
Direct reflexion	92
Discharge lamp	118
Distribution coefficients	80

E

Emergency lighting	186
Extra high pressure mercury vapour lamp	121

F

Filter	101
Fixed and flashing light	197
Fixed light	196
Flame arc lamp	128
Flicker	72
Floodlight	150
Fluorescent lamp	123
Fluorescent tube	123
Full radiator	10

G

Gas-filled lamp	115
General lighting	181
Glare	73
Gray body	13

H	
Headlight	152
High intensity carbon arc	129
High pressure mercury vapour lamp	120

I	
Illumination	34
Incandescent lamp	114
Infra-red radiation	4
Irradiance	20

L	
Light	27
Lighting fitting	136
Localized lighting	182
Low pressure mercury vapour lamp	119
Luminaire	136
Luminance	35
Luminance adaptation	50
Luminance difference threshold . .	58
Luminance temperature	14
Luminous efficiency	29
Luminous emittance	33
Luminous flux	28
Luminous intensity	32

M	
Mesopic vision	52
Monochromatic radiation	5

N	
Non-selective radiator	13

P	
Photometer	105
Photometry	102
Photopic vision	51
Physical photometer	107
Planckian radiator	10
Point source	104
Projector	143
Purity	86

Q	
Quantity of illumination	36
Quantity of light	31
Quantity of radiant energy	17

R	
Radiance	21
Radiant emittance	19
Radiant flux	16
Radiant intensity	18
Radiant intensity per unit area . .	21
Radiant power	16
Reflector	140
Refractor	142
Regular reflexion	92
Regular transmission	97

S	
Scotopic vision	53
Selective radiator	12
Specified achromatic lights	88
Specular reflexion	92
Subjective photometer	106
Surface of intensity distribution . .	112
Symmetrical lighting fitting	143

T	
Thermal radiation	8
Total reflexion factor	91
Tristimulus values	78

U	
Ultra-violet radiation	2
Uniform diffuse reflexion	94
Uniform diffuse transmission	99
Utilization factor	187

V	
Vacuum lamp	116
Visible radiation	3
Visual photometer	106

W	
Wave-length concentration of a ra- diometric quantity	23

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ

(Числа обозначают номера терминов)

A

Adaptation colorée 69
Arc à charbon à haute intensité . . . 129

C

Chromaticité 84
Coefficients de distribution 80
Coefficients trichromatiques 80
Composantes trichromatiques 78
Contraste 59
Coordonnées trichromatiques 83
Corps noir 10
Couleur 77
Courbe de l'intensité réparation . . . 113
Courbe photométrique 113

D

Densité spectrale d'une grandeur
énergétique 23
Diffuseur 141

E

Ebouissement 73
Eclairage de secours 186
Eclairage général 181
Eclairage localisé 182
Eclairement 34
Eclairement énergétique 20

Efficacité lumineuse 29
Emittance lumineuse 33
Equation de couleurs 79

F

Facteur d'absorption 95
Facteur d'utilisation 187
Facteur total de reflexion 91
Feu code 202
Feu fixe 196
Feu ondulant 197
Feu route 152
Filtre 101
Flux énergétique 16
Flux lumineux 28

I

Intensité énergétique 18
Intensité lumineuse 32

L

Lampe à arc 126
Lampe à arc à électrodes de char-
bon 127
Lampe à arc à flamme 128
Lampe à atmosphère gazeuse 115
Lampe à décharge 118
Lampe à incandescence 114

Lampe à vapeur de mercure à basse pression	119
Lampe à vapeur de mercure à haute pression	120
Lampe à vapeur de mercure à très haute pression	121
Lampe à vide	116
Lampe fluorescente	123
Longueur d'onde complémentaire	90
Lumière	27
Lumières achromatiques spécifiées	88
Lumières blanches spécifiées	88
Luminaire	136
Luminaire asymétrique	144
Luminaire symétrique	143
Luminance	35
Luminance énergétique	21

P

Papillotement	72
Photomètre	105
Photomètre physique	107
Photomètre visuel	106
Photométrie	102
Projecteur	148
Projecteur pour illumination	150
Pureté	86

Q

Quantité d'éclairement	36
Quantité de la lumière	31
Quantité d'énergie rayonnante	17

R

Radiant emittance	19
Radiateur de Planck	10

Radiateur intégral	10
Radiateur sélectif	12
Radiation monochromatique	5
Radiations infrarouges	4
Radiations ultraviolettes	2
Radiations visibles	3
Rayonnement infrarouge	4
Rayonnement ultraviolet	2
Rayonnement visible	3
Réflecteur	140
Reflexion diffuse	93
Reflexion diffuse uniforme	94
Reflexion régulière	92
Reflexion spéculaire	92
Refracteur	142

S

Sensibilité différentielle	57
Seuil absolu de luminance	56
Seuil différentiel de luminance	58
Signalisation lumineuse	191
Source ponctuelle	104
Surface photométrique	112

T

Température de couleur	15
Température de luminance monochromatique	14
Thermorayonnance	8
Transmission diffuse	98
Transmission diffuse uniforme	99
Transmission régulière	97

V

Vision mesopique	52
Vision photopique	51
Vision scotopique	53

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ТЕРМИНОВ ВЕЛИЧИН ИЗЛУЧЕНИЯ
И ЭФФЕКТИВНЫХ ВЕЛИЧИН**

Величины излучения	Световые величины	Бактерицидные величины	Эритемные величины
Лучистый поток	Световой поток	Бактерицидный поток	Эритемный поток
Энергия излучения	Световая энергия		
Сила излучения	Сила света	Сила бактерицидного излучения	Сила эритемного излучения
Облученность	Освещенность	Бактерицидная облученность	Эритемная облученность
Плотность излучения		—	—
Излучательность	Светность	—	—
Лучистость	Яркость		
Количество облучения	Количество освещения	Количество бактерицидного облучения	Количество эритемного облучения

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ЕДИНИЦ СВЕТОВЫХ ВЕЛИЧИН

Световые величины	по ГОСТ 7932—56		В системе СГС		В системе МКС		Рекомендуемые международ- ной комиссией по освещению	
	название	сокращенное обозначение	наименование	сокращенное обозначение	наименование	сокращенное обозначение	наименование	сокращенное обозначение
Световой поток	люмен	лм	люмен	лм	люмен	лм	люмен	lm
Световая энер- гия	люмен- секунда	лм·сек	люмен- секунда	лм·сек	люмен- секунда	лм·сек	люмен-час	lm·h
Сила света	свеча	св	свеча	св	свеча	св	кандела	cd
Освещенность	люкс	лк	фот	ф	люкс	лк	люкс	lx
Светность	люмен на кв. метр	лм/м ²	радфот	рф	радлюкс	рлк	—	—
Яркость	нит	нт	стильб	сб	децимил- листильб	дмсб	нит	nt
Количество ос- вещения	люкс- секунда	лк·сек	фот- секунда	ф·сек	люкс- секунда	лк·сек	люкс- секунда	lx·s

БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СВЕТОТЕХНИКИ

Правила пользования буквенными обозначениями.

1. При выборе букв для буквенных обозначений светотехники надлежит пользоваться буквенными обозначениями общетехнических и общефизических дисциплин утвержденными стандартами:

- 1) ГОСТ 1493—47 Обозначения основных общетехнических величин.
- 2) ГОСТ 1494—49 Электротехника. Обозначения основных величин (буквенные)
- 3) ГОСТ 7427--55 Геометрическая оптика. Обозначения основных величин.
- 4) ГОСТ 7601—55 Физическая оптика. Обозначения основных величин.
- 5) ГОСТ 2653—44. Основные понятия фотографической сенситометрии.

2. В качестве буквенных обозначений величин излучения следует принять прописные рукописные буквы: \mathcal{E} , \mathcal{I} , \mathcal{W} и т. д. В виде исключений прописные буквы могут быть заменены прямыми полужирными буквами. Буквенные обозначения эффективных величин обозначаются прописными курсивными буквами. При этом световые величины не имеют особых индексов, а величины бактерицидного и эритемного излучений имеют соответственно индексы б и э: F_b , F_s , I_b , I_s .

3. В качестве индексов употребляются:

- а) строчные буквы русского алфавита, соответствующие начальным или иным буквам наименований: $T_{ц}$ —цветовая температура;
- б) буквы латинского или греческого алфавитов, если они должны указывать на связь с соответствующей величиной.

БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

№ п/п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные
1. ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ			
1	Лучистый поток	\mathcal{E}	Φ
2	Монохроматический лучистый поток	\mathcal{E}_λ	
3	Спектральная интенсивность лучистого потока	Φ_λ	
4	Энергия излучения	\mathcal{W}	
5	Плотность излучения, излучательность	\mathcal{E}	
6	Спектральная интенсивность плотности излучения, спектральная интенсивность излучательности	\mathcal{E}_λ	
7	Сила излучения	\mathcal{I}	
8	Лучистость	\mathcal{E}	
9	Облученность	\mathcal{E}	
10	Спектральная интенсивность облученности	\mathcal{E}_λ	

№ п/п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные
11	Количество облучения	\mathcal{H}	
12	Световой поток	F	
13	Монохроматический световой поток	F_λ	
14	Спектральная интенсивность светового потока	f_λ	
15	Спектральный коэффициент излучения	ϵ_λ	
16	Световая энергия	\mathcal{W}	
17	Светность	R	
18	Сила света	I	
19	Яркость	B	
20	Освещенность	E	
21	Количество освещения	H	
22	Спектральная чувствительность глаза, видность	V_λ	
23	Относительная спектральная чувствительность глаза, относительная видность	K_λ	
2. ЗРЕНИЕ			
1	Яркость фона	B_Φ	
2	Пороговая яркость	B_p	
3	Световая чувствительность	$1/B_p$	
4	Яркость собственного света сетчатки	B_γ	
5	Яркость эквивалентной световой пелены	B_β	
6	Разность яркости	ΔB	
7	Пороговая разность яркости	ΔB_p	
8	Контраст яркости	k	$\Delta B/B_\Phi$
9	Пороговый контраст яркости	k_p	$\Delta B_p/B_\Phi$
10	Видимость предмета (или его части)	$V_{пр}$	
11	Разрешаемый угол	α	
12	Острота различения	$1/\alpha$	
13	Коэффициент слепимости	S	
14	Пороговая освещенность зрачка	E_p	
15	Критическая частота мельканий	f	
3. ЦВЕТОВЕДЕНИЕ			
1	Основные цвета	X, Y, Z	
2	Цветовые составляющие	$x'X, y'Y, z'Z$	
3	Коэффициенты цвета	x', y', z'	
4	Коэффициент цветности	$\frac{x}{x}, \frac{y}{y}, \frac{z}{z}$	
5	Удельные коэффициенты цвета	$\frac{x}{x}, \frac{y}{y}, \frac{z}{z}$	
6	Цветовой тон	λ_d	
7	Чистота цвета	p	

№ п/п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные
4. ОПТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛОВ			
1	Коэффициент отражения	ρ	
2	Коэффициент пропускания	τ	
3	Коэффициент поглощения	α	
4	Отраженный лучистый поток	F_{ρ}	
5	Пропущенный лучистый поток	F_{τ}	
6	Поглощенный лучистый поток	F_{α}	
7	Оптическая плотность	D	
8	Спектральная оптическая плотность	D_{λ}	
9	Удельная оптическая плотность	d	
10	Коэффициент яркости	r	
5. ИСТОЧНИКИ СВЕТА			
1	Истинная температура	T	
2	Цветовая температура	$T_{\text{ц}}$	
3	Яркостная температура	$T_{\text{я}}$	
4	Энергетический к. п. д. источника света	$\eta_{\text{э}}$	
5	Световой к. п. д. источника света	$\eta_{\text{с}}$	
6	Мощность лампы	$P_{\text{л}}$	
7	Световой поток лампы	$F_{\text{л}}$	
8	Световая отдача лампы	$\eta_{\text{л}}$	
9	Мощность люминесцентной лампы и пускорегулирующих аппаратов	P_{Σ}	
10	Световая отдача лампы с учетом пускорегулирующих аппаратов	η_{Σ}	
6. СВЕТИЛЬНИКИ			
1	Световой поток светильника	F_{\ominus}	
2	Световой поток светильника, излучаемый в верхнюю полусферу	F_{Ω}	
3	Световой поток светильника, излучаемый в нижнюю сферу	F_{\cup}	
4	Коэффициент полезного действия светильника	$\eta_{\text{св}}$	
5	Защитный угол светильника	γ	
6	Коэффициент усиления силы света	$k_{\text{у}}$	
7. ПРОЖЕКТОРЫ			
1	Телесный угол охвата оптической системы	ω	Ω
2	Плоский угол охвата оптической системы	φ	

№ п/п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные
3	Зональное фокусное расстояние оптической системы	f_{φ}	
4	Коэффициент ценности зоны оптической системы	M_{α}	
5	Продольная абберация зоны	Δf	
6	Угловая абберация зоны	$\Delta \alpha$	
7	Номинальный угол рассеяния	α_n	
8	Расстояние полного свечения прожектора	L_0	
9	Расстояние для фотометрирования прожектора	L_{ϕ}	
10	Коэффициент использования оптической системы	η_{ϕ}	
11	Коэффициент полезного действия оптической системы	η_0	
12	Коэффициент полезного действия прожектора	η_{Π}	
13	Осевая сила света прожектора	I_0	

8. РАСЧЕТ ОСВЕТИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

1	Минимальная освещенность на рабочей поверхности	$E_{\text{мин}}$	
2	Средняя освещенность на рабочей поверхности	$E_{\text{ср}}$	
3	Освещенность, создаваемая световым потоком, падающим на рабочую поверхность непосредственно от светильников	$E_{\text{пр}}$	
4	Относительная освещенность	ϵ	
5	Освещенность, создаваемая световым потоком, отраженным от стен и потолка	E_0	
6	Суммарная освещенность на рабочей поверхности	E	
7	Горизонтальная освещенность	$E_{\text{г}}$	
8	Вертикальная освещенность	$E_{\text{в}}$	
9	Коэффициент, характеризующий равномерность освещения	z	
10	Коэффициент запаса освещенности	k	
11	Световой поток, падающий на рабочую поверхность	F_{Σ}	
12	Коэффициент одновременности	k_0	
13	Коэффициент использования осветительной установки	u	
14	Число ламп в помещении	n	
15	Ширина помещения	b	

№ п.п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные
16	Длина помещения	a	l
17	Высота помещения	h	
18	Показатель помещения	φ	
19	Удельная мощность осветительной установки	ρ	
9. ОПТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ			
1	Период проблескового огня	I	
2	Эффективная сила света сигнального огня	$I_{эф}$	
3	Геометрическая дальность видимости светового сигнала	D	
4	Оптическая дальность видимости светового сигнала	L	
5	Метеорологическая дальность видимости светового сигнала	L_M	S_q

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Введение	4
Терминология	8
I. Излучение	8
II. Величины излучения	10
III. Эффективные величины излучения и связанные с ними понятия	12
IV. Зрение	16
V. Цветоведение	21
VI. Оптические свойства тел и сред	24
VII. Фотометрия	27
VIII. Электрические лампы	29
а) Виды электрических ламп	29
б) Расчетные понятия электрических ламп	31
IX. Светильники	32
X. Проекторы	34
XI. Осветительные установки	39
XII. Светосигнальные установки	41
Алфавитный указатель терминов	44
Алфавитный указатель немецких терминов	50
Алфавитный указатель английских терминов	52
Алфавитный указатель французских терминов	54
Приложения	
Приложение № 1. Сравнительная таблица терминов величин излучения и эффективных величин	56
Приложение № 2. Сравнительная таблица единиц световых величин	57
Приложение № 3. Буквенные обозначения светотехники	58

Терминология светотехники
Сборники рекомендуемых терминов, выпуск 48

•

*Утверждено к печати Комитетом технической терминологии
Академии наук СССР*

•

РИСО АН СССР № 98—104—70 В Сдано в набор 29/VII 1957

Подп. в печать 28/XI—1957 г. Формат бум. 70×92^{1/4},

Печ. л. 4 (4,68) Уч.-изд. лист. 4,4 Т-10849

Тираж 5000 Изд. № 2556 Тип. зак. 1866

Цена 3 р. 10 к.

Издательство Академии Наук СССР.
Москва, Подсосенский пер., д. 21

2-я типография Издательства АН СССР.
Москва, Шубинский пер., д. 10

ИСПРАВЛЕНИЯ И ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
13	5-я гр., термин 27	Lumière	Lumière
31	5-я гр., термин 129	{ carbou { han-	carbon hau-
52	Левая колонка, 8 сн.	adaptation 69	equation 79
52	Левая колонка, 10 сн.	Color	Colour
58	3-я гр., термин 6	\mathcal{E}_λ	r_λ
58	3-я гр., термин 10	\mathcal{E}_λ	e_λ
60	{ 3-я гр., термин 4 термин 5 термин 6	F_ρ F_τ F_α	\mathcal{F}_ρ \mathcal{F}_τ \mathcal{F}_α
62	4-я гр., термин 1	I	T

Цена 3 р. 10 к.